



Le Jaseur



Décembre 2022

December 2022

NOUVELLES DU CANTON DE CLEVELAND \ CANTON DE CLEVELAND NEWS

FÊTE DES NOUVEAU-NÉS 2022

Le dimanche 22 janvier prochain aura lieu la Fête des nouveau-nés organisée par la Ville de Richmond en collaboration avec les Municipalités du Canton de Cleveland et du Canton de Melbourne.

À compter de 10 h 30, les familles sont conviées à se présenter au Centre des loisirs de Richmond (820, rue Gouin) afin de célébrer tous ensemble les naissances/adoptions qui ont eu lieu cette année. Cependant, les familles qui ont accueilli un nouveau-né en 2022 doivent s'inscrire.

Pour ce faire, vous devez contacter la municipalité au plus tard le 18 janvier 2023 au 819 826-3546 poste 101

En plus de pouvoir parcourir les kiosques des organismes locaux, les familles présentes recevront un chèque de 100 \$ de leur municipalité, ainsi que plusieurs petits cadeaux de partenaires locaux!

NEWBORN CELEBRATION DAY 2022

On Sunday, January 22, the newborn celebration will be organized by the Town of Richmond in collaboration with the Municipalities of Canton de Cleveland and Canton de Melbourne.

Starting at 10:30 a.m., families are invited to come to the Richmond recreation Centre (820, Gouin street) to celebrate this year's births/adoptions. On the other hand, families who had a newborn in 2022 must register.

To do so, you must contact the municipality no later than January 18, 2023, at 819 826-3546 ext. 101

In addition to being able to browse the kiosks of local organizations, families attending will receive a check for \$100 from their municipality, as well as several small gifts from local partners!



FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL POUR LA PÉRIODE DES FÊTES

Le bureau municipal sera fermé à partir de midi (12h) le 21 décembre 2022 au 3 janvier 2023 inclusivement. Nous serons de retour à votre service le mercredi 4 janvier 2023 à partir de 13h.

EN CAS D'URGENCE, COMMUNIQUER DIRECTEMENT AU 819 571-1000.

MUNICIPAL OFFICE CLOSED FOR THE HOLIDAY SEASON

The municipal office will be closed from noon (12pm) on December 21st, 2022 to January 3rd, 2023 inclusively. We will be back to serve you on Wednesday, January 4th, 2023 at 1pm.

IN CASE OF AN EMERGENCY, PLEASE CALL 819 571-1000 DIRECTLY.



RECYCLAGE DES ARBRES DE NOËL

Comme par les années passées, la municipalité du Canton de Cleveland procédera à la récupération des arbres de Noël directement à votre porte. Pour profiter de ce service, nous vous demandons de bien vouloir déposer votre arbre de Noël en bordure du chemin, le **9 et 10 janvier 2023 avant 7h00 A.M.**

Il vous est également possible de venir déposer votre arbre à la municipalité du Canton de Cleveland au 292, chemin de la Rivière **jusqu'au 10 janvier 2023**. À l'arrière du bureau municipal.

Pour procéder à la récupération de votre arbre, il est primordial de s'assurer que celui-ci est dépouillé de toute décoration. Les arbres ainsi récupérés seront déchiquetés et transformés en copeaux.

RECYCLING CHRISTMAS TREES



As in previous years, the Municipality will proceed to the recycling of Christmas trees at your doorsteps. To take advantage of this service, we kindly ask you to drop your Christmas tree along the road, on **January 9 and 10, 2023 before 7:00 am.**

You can also drop off your tree at the Municipality of the Canton de Cleveland at 292, chemin de la Rivière **until January 10, 2023.**

To recycle your tree, it is essential to ensure that it is stripped of any decorations, before bringing it to the Municipality or putting it out by the road. The trees thus recovered will be shredded and transformed into wood chips.



De la part du Maire, des conseillers municipaux et des employés, nous vous souhaitons de très Joyeuses Fêtes !

Que 2023 vous apporte de la santé et la réalisation de tous vos projets !

On behalf of the Mayor, Councillors and employees, we would like to wish you

Happy Holidays !

We hope 2023 will bring you health and the realization of all your projects !



CALENDRIER 2023

SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE CLEVELAND

MOIS	DATE
Janvier	16 janvier 2023 à 19h30
Février	13 février 2023 à 19h30
Mars	6 mars 2023 à 19h30
Avril	3 avril 2023 à 19h30
Mai	1er mai 2023 à 19h30
Juin	5 juin 2023 à 19h30
Juillet	3 juillet 2023 à 19h30
Aout	14 aout 2023 à 19h30
Septembre	MARDI 5 septembre 2023 à 19h30
Octobre	2 octobre 2023 à 19h30
Novembre	6 novembre 2023 à 19h30
Décembre	4 décembre 2023 à 19h30

